



# Comparative Turkish Dialects and Literatures

*Official Journal of Atatürk University, Faculty of Letters,  
Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures*

**Sayı / Issue 6 . Kasım / November 2024**

**EISSN 2822-4795**

<https://dergipark.org.tr/tr/pub/ctdal>

# Comparative Turkish Dialects and Literatures

## CHIEF EDITOR / BAŞ EDITÖR

**Hüseyin BAYDEMİR** <sup>ID</sup>

Atatürk University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Erzurum, Türkiye*

## EDITOR / EDITÖR

**Reyhan KARKINLI** <sup>ID</sup>

Atatürk University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Erzurum, Türkiye*

## INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD / ULUSLARARASI YAYIN KURULU

**Bahadır GÜCÜYETER** <sup>ID</sup>

Atatürk University, Department of Social Sciences and Turkish Education, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi, Sosyal Bilimler ve Türkçe Eğitimi Bölümü, Erzurum, Türkiye*

**Dilnoza JAMOLITDINOVA** <sup>ID</sup>

Kokand State Pedagogical Institute, Department of Primary Education, Kokand, Uzbekistan  
*Hokand Devlet Pedagoji Enstitüsü, Özbek Dili Bölümü, Hokand, Özbekistan*

**Erdoğan UYGUR** <sup>ID</sup>

Ankara University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Ankara, Türkiye  
*Ankara Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Ankara, Türkiye*

**Hayrullah HAMIDOV** <sup>ID</sup>

Tashkent State Oriental University, Department of Translation Science and International Journalism, Tashkent, Uzbekistan  
*Taşkent Devlet Şarkınaslık Üniversitesi, Çeviri Bilimi ve Uluslararası Gazetecilik Bölümü, Taşkent, Özbekistan*

**Gülhan ATNUR** <sup>ID</sup>

Atatürk University, Department of Turkish Language and Literature, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Erzurum, Türkiye*

**Nazgül TURDUBAEVA** <sup>ID</sup>

Jusup Balasagun Kyrgyz National University, Department of Kyrgyz Literature, Bishkek, Kyrgyzstan  
*Yusup Balasagun Kırgız Milli Üniversitesi, Kırgız Edebiyatı Bölümü, Bişkek, Kırgızistan*

**Naciye ATA YILDIZ** <sup>ID</sup>

Ankara Hacı Bayram Veli University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Ankara, Türkiye  
*Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Ankara, Türkiye*

**Nilufar YULDOSHEVA** <sup>ID</sup>

Karshi State University Department of Uzbek Language, Karshi, Uzbekistan  
*Karşi Devlet Üniversitesi, Özbek Dili Bölümü, Karşi, Özbekistan*

**Sedat ADIGÜZEL** <sup>ID</sup>

Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Atatürk University, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Erzurum, Türkiye*

**Selahittin TOLKUN** <sup>ID</sup>

Anadolu University, Department of Turkish Language and Literature, Eskişehir, Türkiye  
*Anadolu Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Eskişehir, Türkiye*

**Süleyman EFENDİOĞLU** <sup>ID</sup>

Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Atatürk University, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Erzurum, Türkiye*

**Zaynabidin ABDİRASHIDOV** <sup>ID</sup>

Ankara Hacı Bayram Veli University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Ankara, Türkiye  
*Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Ankara, Türkiye*

**Ayabek BAINIYAZOV** <sup>ID</sup>

Southern Kazakhstan State Pedagogical Institute, Department of English, Shymkent, Kazakhstan  
*Güney Kazakistan Devlet Pedagoji Enstitüsü, İngilizce Bölümü, Çimkent, Kazakistan*

**Elxan YURDOĞLU MEMMEDOV** <sup>ID</sup>

Azerbaijan National Academy of Sciences Nakhchivan Branch, Folklore Department, Nakhchivan, Azerbaijan  
*Azerbaycan Milli İlimler Akademisi Nahçıvan Şubesi, Folklor Bölümü, Nahçıvan, Azerbaycan*

**Selcan SAĞLIK ŞAHİN** <sup>ID</sup>

Ankara University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Ankara, Türkiye  
*Ankara Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Ankara, Türkiye*

**Mira TUMONBAEVA** <sup>ID</sup>

Ishak Razzakova Kyrgyz State Technical University, Department of Kyrgyz Language, Bishkek, Kyrgyzstan  
*Ishak Razzakova Kırgız Devlet Teknik Üniversitesi, Kırgız Dili Bölümü, Bişkek, Kırgızistan*

**Nuray ALİYEVA** <sup>ID</sup>

Azerbaijan National Academy of Sciences Nakhchivan Branch, Department of Linguistics, Nakhchivan, Azerbaijan  
*Azerbaycan Milli Bilimler Akademisi Nahçıvan Şubesi, Dilbilim Bölümü, Nahçıvan, Azerbaycan*

**Neşe ERENOĞLU** <sup>ID</sup>

Neşehir Hacı Bektaş Veli University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Nevşehir, Türkiye  
*Neşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Nevşehir, Türkiye*

**Recai KIZILTUNÇ** <sup>ID</sup>

Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Atatürk University, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Erzurum, Türkiye*

**Reyila KAŞGARLI** <sup>ID</sup>

Istanbul University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Istanbul, Türkiye  
*İstanbul Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, İstanbul, Türkiye*

**Tahir AŞIROV** <sup>ID</sup>

Turkmenistan Academy of Sciences, Department of History, Ashgabat, Turkmenistan  
*Türkmenistan Bilimler Akademisi, Tarih Bölümü, Aşkabat, Türkmenistan*

**Tuna BEŞEN DELİCE** <sup>ID</sup>

Afyon Kocatepe University, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Afyon, Türkiye  
*Afyon Kocatepe Üniversitesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü, Afyon, Türkiye*

## FOREIGN LANGUAGE EDITORS / YABANCI DİL EDITÖRLERİ İngilizce Dil Editörü / English Language Editor

**Kubilay GEÇİKLİ** <sup>ID</sup>

Atatürk University, Department of English Language and Literature, Erzurum, Türkiye  
*Atatürk Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Erzurum, Türkiye*

## Rusça Dil Editörü / Russian Language Editor

**Fatma YANIKÖREN** <sup>ID</sup>

National Defense University, Department of Foreign Languages, Ankara, Türkiye  
*Milli Savunma Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, Ankara, Türkiye*

# Comparative Turkish Dialects and Literatures

## HAKEM LİSTESİ / REVIEWER LIST

Esmira FUAD  
Fatih KESKİN  
Gülşah YILMAZ  
Kürşat EFE  
Mirza POLAT  
Mustafa Levent YENER  
Neşe ERENOĞLU  
Reyila KAŞGARLI  
Sayyara ALİYEVA  
Vefa İBRAHİM



# Comparative Turkish Dialects and Literatures

## AIMS AND SCOPE

Comparative Turkish Dialects and Literatures aims to publish studies of the highest scientific caliber in the field of Contemporary Turkish dialects and literatures.

Comparative Turkish Dialects and Literatures publishes research, review and book review articles that will contribute to the literature on Contemporary Turkish dialects and literatures. The main purpose of the journal is to disseminate the scientific knowledge produced in the field of related to scientific language, literature and culture to a wide platform. In doing so, the journal aims to bring together researchers, educational practitioners and policy makers at a common intersection.

The target audience of the journal consists of researchers who are interested in or working in the field of Contemporary Turkish dialects and literatures.

Comparative Turkish Dialects and Literatures is currently indexed in **ERIH Plus and MLA**.

To guarantee that all papers published in the journal are maintained and permanently accessible, articles are stored in Dergipark which serves as a national archival web site and at the same time permits LOCKSS to collect, preserve, and serve the content.

## Disclaimer

The statements or opinions expressed in the manuscripts published in the journal reflect the views of the author(s) and not the views of the editors, editorial board, and/or publisher. The editors, editorial board, and publisher are not responsible for the content of the manuscripts and do not necessarily endorse the views expressed in them. It is the responsibility of the authors to ensure that their work is accurate and well-researched, and the views expressed in their manuscripts are their own. The editors, editorial board, and publisher simply provide a platform for the authors to share their work with the scientific community.

## Open Access Statement

Comparative Turkish Dialects and Literatures is an open access publication.

All content published in the journal is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License (CC BY-NC-ND) which allows third parties to use the content for non-commercial purposes as long as they give credit to the original work. This license allows for the content to be shared and adapted for non-commercial purposes, promoting the dissemination and use of the research published in the journal.

The content published before May 2024 was licensed under a traditional copyright, but the archive is still available for free access.

All published content is available online, free of charge at <https://dergipark.org.tr/en/pub/ctdal>

## AMAÇ VE KAPSAM

*Comparative Turkish Dialects and Literatures, Çağdaş Türk lehçeleri ve edebiyatları alanında en yüksek bilimsel kaliteye sahip çalışmalarını yayınlamayı amaçlamaktadır. Comparative Turkish Dialects and Literatures, Çağdaş Türk lehçeleri ve edebiyatları ilgili literatüre katkı sunacak, özellikle araştırma, derleme makalelerini ve kitap incelemelerini yayınlamaktadır. Derginin temel amacı, bilimsel dil, edebiyat ve kültür ile ilgili alanında üretilen bilimsel bilgiyi geniş bir platforma yaymaktır. Dergi bunu yaparken araştırmacıları, eğitim uygulayıcılarını ve politika yapımcılarını ortak bir kesişim noktasında buluşturmayı hedeflemektedir.*

*Derginin hedef kitlesi, Çağdaş Türk lehçeleri ve edebiyatları alanına ilgi duyan ya da bu alanda çalışan araştırmacılardan oluşmaktadır.*

*Comparative Turkish Dialects and Literatures, ERIH Plus and MLA'da indekslenen uluslararası alan indeksli bir dergidir.*

*Dergide yayınlanan tüm yazıların korunmasını ve kalıcı olarak erişilebilir olmasını sağlamak için makaleler, ulusal bir arşiv sitesi olarak hizmet veren ve aynı zamanda LOCKSS'in içeriği toplamasına, korumasına ve sunmasına izin veren Dergipark'ta saklanmaktadır.*

## Sorumluluk Reddi

*Dergide yayınlanan makalelerdeki beyan veya görüşler sadece yazar(lar)ın görüşleridir ve editörler, yayın kurulu ve/veya yayıncının görüşlerini yansıtmamaktadır. Editörler, yayın kurulu ve yayıncı, makalelerin içeriğinden sorumlu değildir ve bu makalelerde ifade edilen görüşlere katılmaz.*

*Yazarların çalışmalarının doğru ve iyi araştırılmış olduğunu ve makalelerinde ifade edilen görüşlerin kendi görüşleri olduğunu sağlamak yazarların sorumluluğundadır. Editörler, yayın kurulu ve yayıncı, yazarlara çalışmalarını bilimsel toplulukla paylaşmaları için bir platform sağlamaktadır.*

## Açık Erişim Bildirimi

*Comparative Turkish Dialects and Literatures açık erişimli bir yayındır.*

*Dergide yayınlanan tüm içerik, Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License (CC BY-NC-ND) lisansı ile yayınlanmaktadır. Bu lisans, içeriğin ticari olmayan amaçlarla paylaşılmasını ve adapte edilmesini sağlayarak dergide yayınlanan araştırmaların yayılmasını ve kullanılmasını teşvik eder.*

*Mayıs 2024'ten önce yayınlanan içerik, geleneksel telif hakkı kapsamında lisanslanmıştı ancak arşiv ücretsiz olarak hâlâ erişime açıktır.*

*Tüm yayımlanan içerikler <https://dergipark.org.tr/tr/pub/ctdal> adresinden çevrimiçi olarak ücretsiz olarak erişilebilir.*



## Contact (Editor) / İletişim (Editör)

**Reyhan KARKINLI**

Atatürk University, Faculty of Letters, Erzurum, Türkiye  
Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye

✉ [reyhan.karkinli@atauni.edu.tr](mailto:reyhan.karkinli@atauni.edu.tr)

✉ [turklehceleri@atauni.edu.tr](mailto:turklehceleri@atauni.edu.tr)

🌐 <https://dergipark.org.tr/tr/pub/ctdal>

☎ +90 442 231 81 66

## Contact (Publisher) / İletişim (Yayıncı)

**Atatürk University**

Atatürk University, Erzurum, Türkiye  
Atatürk Üniversitesi Rektörlüğü 25240 Erzurum, Türkiye

✉ [ataunijournals@atauni.edu.tr](mailto:ataunijournals@atauni.edu.tr)

🌐 <https://bilimseldergiler.atauni.edu.tr>

☎ +90 442 231 15 16

# Comparative Turkish Dialects and Literatures

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

### ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

- 1** **Zıtlık İfadeleri ile Kurulan Dobruca Kırım Tatar Atasözleri**  
*About Constructed with Opposite Expressions Dobruja Crimean Tatar Proverbs*  
Serkan AKIN
- 18** **Yeni Uygur Türkçesi ve Özbek Türkçesinin Söz Varlığındaki Sovyet Etkisi**  
*The Soviet Influence in New Uyghur and Uzbek Turkish Vocabulary*  
Yusuf ULUSOY
- 27** **Şehriyar'ın Şiirlerinde Dil ve Milliyet Şuuru**  
*Language and National Consciousness in Shahriyar's Poems*  
Esmira FUAD
- 35** **Evolution of Azerbaijani Science Fiction and Emin Mahmudov**  
*Azərbaycan Bilim Kurgu Edebiyatının Evrimi ve Emin Mahmudov*  
Gunel ASGAROVA
- 44** **Renk Kelimelerinden Türemiş Renk İfade Etmeyen Kelimeler**  
*Words Derived from Color Words That Do Not Express Color*  
Nihan BUDAK

